УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR OF ST. VLADIMIR



Holy Protection of the Theotokos ✠ Покрова Пресвятої Богородиці

Наша служба
Nasha Sluzhba

жовтень 2026 р.
October 2026



St. Volodymyr the Great
Icon written by iconographer
Vera Senchuk

ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated on Sundays and Feast Days at 10 AM

CONFESSION 9:30 AM

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777

Rev. Vasyl Maskal 905-385-2712
Rev. Wasyl Makarenko 905-730-7542
Walter Rosizky, President 905-466-6090



Autumn Teaches Us to Let Go

Dear Brothers and Sisters in Christ,

There is something beautiful about autumn.

The days grow shorter, the air becomes cooler, and the leaves begin to change. Slowly, almost without our noticing, the trees let go of what they have carried throughout the summer. The leaves turn beautiful colours, and then they fall to the ground.

Perhaps there is a lesson for us in this.

There are many things in our own lives that we have difficulty letting go of. We hold on to old hurts, disagreements, disappointments, worries, and sometimes even things that we know are keeping us from drawing closer to God.

Yet the Christian life requires us to let go.

We cannot move forward while constantly holding on to the past. We cannot experience the peace of Christ while holding tightly to resentment. We cannot make room for God's grace if our hearts are already filled with anger, pride, or anxiety.

This does not mean that everything we have experienced should simply be forgotten. Some things have shaped us, and some wounds take time to heal. But we can bring these things to Christ and ask Him to help us release what we can no longer carry.

Autumn reminds us that letting go is not always a sign of loss. The tree does not lose its leaves because it has failed. It lets them go because a new season is beginning.

The same can be true in our spiritual lives. Sometimes God calls us to let go of an old habit so that we can develop a new one. To let go of resentment so that we can forgive. To let go of our distractions so that we can pray. To let go of our excuses so that we can return to confession and Holy Communion.

As we watch the leaves fall this October, perhaps we can ask ourselves a simple question:

What is something I need to let go of and place into God's hands?

May this autumn be not only a change in the season around us, but also an opportunity for a change within us. May we have the courage to release what separates us from Christ and the faith to trust Him with what comes next.

May God bless you and your families throughout this beautiful season.

With prayers and blessings,
Fr. Vasyl

Осінь навчає нас відпускати

Дорогі брати і сестри у Христі!

Є щось особливе й прекрасне в осені.

Дні стають коротшими, повітря — прохолоднішим, а листя на деревах починає змінювати свої барви. Поволі, майже непомітно для нас, дерева відпускають те, що вони несли на собі протягом усього літа. Листя набуває прекрасних кольорів — а потім опадає на землю.

Можливо, у цьому є урок і для кожного з нас.

Є багато речей у нашому житті, яких нам важко позбутися. Ми тримаємося за старі образи, непорозуміння, розчарування, тривоги, а іноді навіть за те, що, як ми знаємо, віддаляє нас від Бога.

Проте християнське життя вимагає від нас уміння відпускати.

Ми не можемо рухатися вперед, якщо постійно тримаємося за минуле. Ми не можемо пізнати Христового миру, якщо міцно тримаємося за образу. Ми не можемо відкрити своє серце для Божої благодаті, якщо воно вже наповнене гнівом, гордістю чи тривогою.

Це не означає, що все, що ми пережили, потрібно просто забути. Деякі події формують нас, а деякі рани потребують часу, щоб загоїтися. Але ми можемо принести все це до Христа й просити Його допомогти нам відпустити те, що ми більше не можемо нести.

Осінь нагадує нам, що відпустити — не завжди означає втратити. Дерево не втрачає свого листя тому, що зазнало невдачі. Воно відпускає його, бо настає нова пора.

Так само може бути і в нашому духовному житті. Іноді Бог закликає нас відмовитися від старої звички, щоб ми могли набути нової. Відпустити образу, щоб навчитися прощати. Відкласти свої постійні турботи й відволікання, щоб більше молитися. Відмовитися від виправдань, щоб повернутися до Сповіді та Святого Причастя.

Дивлячись на листя, яке опадає цього жовтня, можливо, варто поставити собі просте запитання:

Що я маю відпустити й довірити Богові?

Нехай ця осінь стане для нас не лише зміною пори року навколо нас, але й нагодою до змін у нашому серці. Нехай Господь дасть нам мужність відпустити те, що віддаляє нас від Нього, і віру довірити Йому те, що буде далі.

Нехай Бог благословить вас і ваші родини протягом цієї прекрасної осінньої пори.

З молитвою і благословенням,
о. Василь

Church Hall Renovations

The church hall renovations are now in progress and hopefully will be completed in the next couple of months. In the meantime, access to the church hall will be prohibited except for the wheelchair accessible washroom which will be accessible via the lift/elevator. Washroom facilities will be available in the school building.

Coffee Hour after the Divine Liturgy on Sundays will take place in the school auditorium. Please join us!

We will keep everyone updated as the renovations progress. We thank everyone in advance for their understanding and co-operation relative to this project!

Ремонт церковної залі

Ремонт церковної залі зараз триває і, сподіваємося, будуть завершені у найближчі пару місяців. Тим часом доступ до церковної залі буде заборонено, за винятком туалетів, доступного для інвалідних візків, до якого можна буде дістатися ліфтом. Туалети будуть доступні в шкільній будівлі.

Кава після недільної Божественної Літургії відбувається в шкільній залі школи. Приєднуйтесь!

Ми будемо тримати всіх в курсі ходу ремонтних робіт. Заздалегідь дякуємо всім за розуміння та співпрацю в цьому проекті!

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. After the service, please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

As autumn approaches, we begin this new season of activities always being mindful of the many areas of our church life that require our involvement and our assistance. Programs for our youth, Ukrainian School, developing our spirituality, becoming a member of our choir, fellowship activities and all things that are a reflection of a positive family unit. If you have any questions please contact either myself or Fr. Vasyl (Maskal) or Fr. William (Makarenko).

We also want to remind everyone that we are still undergoing renovations in the church hall as well as completing exterior work between the church, school and cultural centre as well as the east side of the church. In the next few weeks there will be some occasional disruption in regard to entering the church and school. The front church entrance will always be accessible, however as work progresses certain walkways or entrances may not be accessible. **We ask that all parishioners and guests to please be careful and attentive as they enter and/or leave the church or school.**

Also, during the hall renovations, due to safety concerns, NO unauthorized person is allowed in the church hall. We will endeavour to have all entrances to the hall closed to the public during the continuing renovations. Thank you for your understanding!

As we announced in our September bulletin, due to significant delays with the hall renovations, we unfortunately were forced to postpone our **100th Anniversary - Centennial Celebrations**. We hope to be able to confirm an alternate weekend date to celebrate this momentous occasion very soon. I am confident and know that with all the hard work and planning our Centennial Committee has prepared to date, will carry forward and make our Centennial Celebrations and even more meaningful and successful event.

Walter Rosizky, Parish Council President

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро вітаємо всіх відвідувачів і гостей, які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після відправи запрошуємо вас до церковної зали на каву, солодощі та спілкування. Це чудова нагода для наших парафіян познайомитися з гостями та привітати їх у нашій парафіяльній родині.

Із наближенням осені ми розпочинаємо новий сезон активностей, пам'ятаючи про численні сфери церковного життя, що потребують нашої участі та підтримки: молодіжні програми, Українська школа, духовний розвиток, участь у хорі, заходи для спілкування та все те, що відображає дух згуртованої родини. Якщо у вас виникнуть запитання, будь ласка, звертайтеся до мене, о. Маскаля або о. Макаренка.

Також нагадуємо, що в церковній залі триває ремонт, а також завершуються зовнішні роботи на території між церквою, школою та культурним центром і з східного боку церкви. Протягом найближчих тижнів можливі певні незручності з доступом до церкви та школи. Головний вхід до церкви залишатиметься відкритим, однак у міру виконання робіт деякі доріжки чи входи можуть бути тимчасово недоступні. **Просимо всіх парафіян і гостей бути обережними й уважними під час входу до церкви чи школи та виходу з них.**

Крім того, під час ремонту церковної зали, з міркувань безпеки, стороннім особам вхід до неї заборонено. Ми докладатимемо зусиль, щоб усі входи до зали залишалися зачиненими для відвідувачів на час проведення ремонтних робіт. Дякуємо за розуміння!

Як ми вже повідомляли у вересневому віснику, через значні затримки з ремонтом

зали ми, на жаль, були змушені перенести **святкування нашого сторіччя**. Сподіваємося, що незабаром зможемо узгодити нову дату для відзначення цієї визначної події. Я переконаний, що завдяки наполегливій праці та ретельному плануванню, які вже здійснив наш Комітет зі святкування сторіччя, ми успішно проведемо ці урочистості й зробимо їх ще більш значущими та визначними.

Володимир Росіцький,
Голова Парафіальної Ради

Welcome!

Please join us on
Sunday, October 25th
to officially welcome
Fr. Vasyl, Dobr. Sofiya, and Melania Maskal
to our parish

A light lunch will be served immediately after Divine Liturgy in the school auditorium.

Вітаємо!

Запрошуємо всіх
в неділю, 25-го жовтня
щоб офіційно привітати
О. Василя, Добр. Софію, та Меланію Маскал
до нашої парафії

Перекуску буде подано відразу після Божественної Літургії в шкільній авдиторії.



In Loving Memory of
STEFAN (STEVE) STASIUK

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral, Hamilton, extends deepest condolences to the family and friends of Steve Stasiuk, who fell asleep in the Lord on September 3, 2026.

Steve served in many of the church's organizations, starting as a young man in CYMK and then in the Order of St. Andrew's, and serving on the Parish Executive, including the position of Vice- President for many years.

Steve was also very actively involved with the Ukrainian Self-Reliance Association (TYC), holding the position of President over for over 20 years. And in recognition of his contribution and all his work, Steve was bestowed the title of Life-Time Honourary TYC Member.

The entire Ukrainian community and especially our Parish have lost a valued and honoured member, a great contributor to our causes, and a man admired for his tireless diligence and contribution.

May his memory be eternal!
Вічна йому пам'ять!

СЛУЖБИ - ЖОВТЕНЬ 2026 Р.Б.
SERVICES - OCTOBER 2026 A.D.

четвер, 1-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
Покрова Пресвятої Богородиці
Євр. 9:1-7. Лк. 10:38-42, 11:27-28.

неділя, 4-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
18-та неділя після П'ятдесятниці. Голос 1.
Сщмч. Єрофея
2 Кор. 9:6-11. Лк. 5:1-11.

неділя, 11-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА
19-та неділя після П'ятдесятниці. Голос 2-ий.
Прп. Феофана, Печерського
2 Кор. 11:31-12:9. Лк. 6:31-36.

неділя, 18-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
20-та неділя після П'ятдесятниці. Голос 3-ий.
Ап. і Єв. Луки
Гал. 11:1-19. Лк. 7:11-16.

субота, 24-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
Димитрівська поминальна субота.
2 Кор. 3:12-18. Лк. 6:1-10.

неділя, 25-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
21-а неділя після П'ятдесятниці. Голос 4-ий.
Мчч. Маркіяна і Мартирія, Печерського
Гал. 2:16-20. Лк. 8:5-15.

понеділок, 26-го жовтня
Вмч. Димитрія Солунського
Нас запросив о. Богдан Гладіо разом відсвяткувати Божественну Літургію в **Грецькій Православній Церкві св. Димитрія, 22 вул. Гед, Гамільтон, в 9-і годині рано.** Усі наші парафіяни щиро запрошуються взяти участь.

субота, 31-го жовтня | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА
Прпп. Спиридона і Никодима Києво-Печерських
2 Кор. 5:1-10. Лк. 7:1-10.

Thursday, October 1st | Divine Liturgy 10:00 AM
Protection of the Most Holy Theotokos
Heb. 9:1-7. Lk. 10:38-42, 11:27-28.

Sunday, October 4th | Divine Liturgy 10:00 AM
18th Sunday after Pentecost. Tone 1.
Hieromartyr Hierotheus
2 Cor. 9:6-11. Lk. 5:1-11.

Sunday, October 11th | Divine Liturgy 10:00 AM
ENGLISH
19th Sunday after Pentecost. Tone 2.
Ven. Theophan of the Kyiv-Caves
2 Cor. 11:31-12:9. Lk. 6:31-36.

Sunday, October 18th | Divine Liturgy 10:00 AM
19th Sunday after Pentecost. Tone 3.
Apostle and Evangelist Luke
Gal. 11:1-19. Lk. 7:11-16.

Saturday, October 24th | Divine Liturgy 10:00 AM
St. Demetrius Soul Saturday
2 Cor. 3:12-18. Lk. 6:1-10.

Sunday, October 25th | Divine Liturgy 10:00 AM
21st Sunday after Pentecost. Tone 4.
Martyrs Marcian & Martyrius of the Kyiv-Caves
Gal. 2:16-20. Lk. 8:5-15.

Monday, October 26th
Great Martyr Demetrius
We have been invited by Rev. Bohdan Hladio to celebrate the Divine Liturgy together at **St. Demetrios Greek Orthodox Church, 22 Head St., Hamilton, at 9 AM.** All of our parishioners are cordially invited to participate.

Saturday, October 31st | Divine Liturgy 10:00 AM
ENGLISH
Ven. Spyridon & Nicodimus of the Kyivan Caves
2 Cor. 5:1-10. Lk. 7:1-10.

Adult Christian Education Classes (Orthodoxy 101)

beginning on Wednesday, October 14th at Fr. Makarenko's manse, 700 Dynes Rd. Unit 1103, Burlington, at 6:00 pm(-ish)

Please spread the word to those enquiring about the Orthodox Christian faith as seekers or believers wishing to learn more about their faith. Contact Fr. Makarenko for more information 905-730-7542.

ОГОЛОШУЄМО НАБІР

РІДНА ШКОЛА
ім. В. САРЧУКА (ГАМІЛЬТОН)





запрошує дітей від
JK, SK до Grade 11

(905) 929-7509

САДОЧОК (JK-SK)
- *для дітей усіх мовних рівнів*
- *українське виховання*
- *елементи методики Монтессорі*
- *музика та образотворче мистецтво*

KINDERGARTEN PROGRAM (JK-SK)
- *for children of all language levels*
- *Ukrainian early childhood education*
- *Montessori approach*
- *Music & Visual Arts classes*

ЗАГАЛЬНООСВІТНЯ ШКОЛА (GRADES 1–8)
- *українська мова, література*
- *історія України*
- *окремі класи для носіїв мови та для учнів, які вивчають українську як другу мову*

ELEMENTARY PROGRAM (GRADES 1–8)
- *Ukrainian Language, Literature, and History of Ukraine*
- *separate classes for native speakers and for students learning Ukrainian as an additional language*

ДИСТАНЦІЙНЕ НАВЧАННЯ
- *новий клас для учнів, які не можуть відвідувати школу особисто*
- *якісна українознавча освіта з будь-якого місця*

DISTANCE LEARNING
- *new class for students who cannot attend in person*
- *quality Ukrainian Studies education from anywhere*

ОФІЦІЙНЕ ВИЗНАННЯ
- *ліцензована школа*
- *офіційно визнана МОН України*
- *табелі українського зразка на основі канадського Report Card*

OFFICIAL RECOGNITION
- *licensed school*
- *recognized by the Ministry of Education and Science of Ukraine*
- *Ukrainian-style report cards based on Canadian Report Card*

КУРСИ (GRADES 9–11)
- *Ontario Secondary School Credits з українознавчих дисциплін*
- *з нового року — University Preparation (U) Credit для вступу до університетів Онтаріо*

SENIOR PROGRAM (GRADES 9–11)
- *Ontario Secondary School Credits in Ukrainian Studies*
- *beginning this year — University Preparation (U) Credit for Ontario university admission*

Church Membership Donations are being accepted for 2026 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2026 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.

LIVESTREAMING

Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ

Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Фейсбук (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2026 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем 905-385-2712.

Please notify fr. Vasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Vasyl directly to make arrangements 905-385-2712.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.

Donations .... Пожертви

Vera Hudyma $40
In memory of Steve Stasiuk

Orysia Sushko $50
In memory of Steve Stasiuk

Edouard Tcherner $100
For the health and well-being of the entire family

Joanne Hawrish $500
In memory of Fr. Boris and Fr. Richard

JP & Luba Semeniuk $50
In memory of Steve Stasiuk

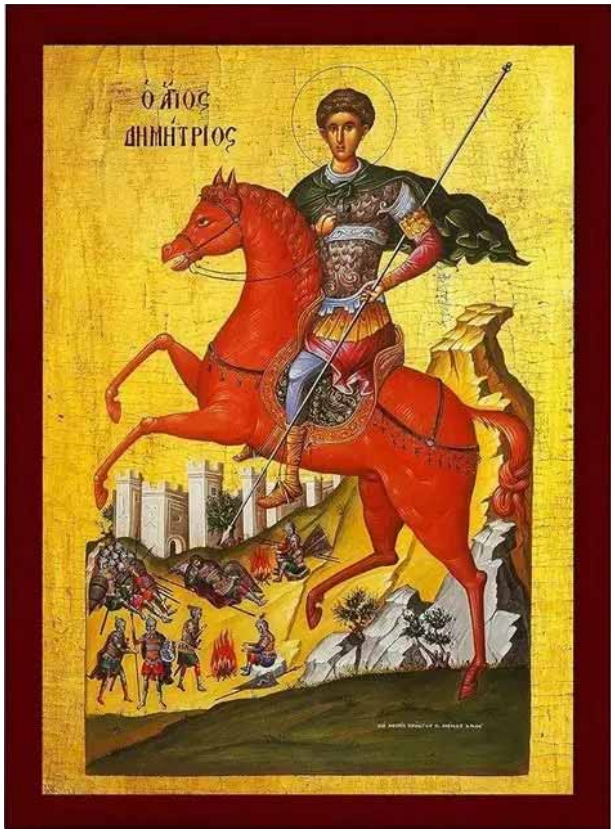
Nadia Strathdee $100
In memory of Steve Stasiuk

Christina & Luke Chmilenko $50
In memory of Steve Stasiuk

Robert Pidruczny $50
In memory of Irene Serwatuk

Darlene & John Choma $50
In memory of Steve Stasiuk

Thank you ... Дякуємо



Вмч. Димитрія Солунського - 26-го жовтня
Great Martyr Demetrios - October 26th

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.
Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян
Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Sobor of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of
the Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our
parish bulletins.